



Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz

Guía de Instalación

Segunda Edición (Julio de 2000)
Referencia 154060-072
Compaq Computer Corporation

Aviso

© 2000 Compaq Computer Corporation

Compaq, Compaq Insight Manager, ROMPaq, QVision, SmartStart están registrados en la Oficina de Patentes y Marcas Comerciales de Estados Unidos.

SoftPaq es una marca registrada de Compaq Information Technologies Group, L.P.

Microsoft, MS-DOS, Windows y Windows NT son marcas registradas de Microsoft Corporation.

Los nombres de otros productos mencionados en este documento pueden ser marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas compañías.

Compaq no se hace responsable de los errores u omisiones técnicos o editoriales aquí contenidos. La información contenida en este documento está sujeta a modificaciones sin previo aviso.

ESTA INFORMACIÓN SE SUMINISTRA "COMO ESTÁ", SIN GARANTÍA DE NINGÚN TIPO. EL USUARIO ASUME TODO EL RIESGO QUE PUEDA DERIVARSE DE LA UTILIZACIÓN DE ESTA INFORMACIÓN. COMPAQ NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS DIRECTOS, CONSECUENTES, INCIDENTALES, ESPECIALES, PUNITIVOS O DE OTRO TIPO (INCLUYENDO LOS DAÑOS POR PÉRDIDAS DE BENEFICIOS EMPRESARIALES, INTERRUPCIÓN O PÉRDIDA DE INFORMACIÓN EMPRESARIAL), INCLUSO SI SE HA AVISADO A COMPAQ DE LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUJERAN DICHOS DAÑOS Y SI ES EN UNA ACCIÓN DE CONTRATO O DE OTRO TIPO, INCLUYENDO NEGLIGENCIA.

Las garantías limitadas de los productos de Compaq se indican exclusivamente en la documentación que se incluye con estos productos. No se puede utilizar nada de lo aquí incluido como si formara parte de una garantía adicional.

Guía de Instalación del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz de Compaq
Segunda Edición (Julio de 2000)
Referencia 154060-072

Contenido

Acerca de Esta Guía

Signos Convencionales en el Texto	vi
Símbolos en el Texto	vii
Símbolos en el Equipo	vii
Obtención de Ayuda	viii
Asistencia Técnica de Compaq.....	viii
Página Web de Compaq	ix
Distribuidor Autorizado de Compaq	ix

Capítulo 1

Introducción

Características.....	1-1
Admisión de Dispositivos SCSI Wide Ultra3.....	1-2
PCI.....	1-2
Conectores SCSI.....	1-3
ID de SCSI.....	1-4
Instalación de Varios Adaptadores	1-4
Terminación SCSI	1-5
Cables SCSI.....	1-5
Conectores de Cable SCSI.....	1-6

Capítulo 2

Instalación del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz de Compaq

Elementos Necesarios	2-1
Preparación del Servidor.....	2-2
Apertura del Servidor	2-2
Instalación del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz.....	2-2

Instalación del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz de Compaq *continúa*

Cableado del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz	2-3
Conexiones SCSI Externas	2-4
Conexiones SCSI Internas	2-5
Finalización de la Instalación.....	2-7
Actualización del Firmware e Instalación de los Controladores	2-8

Capítulo 3

Instalación del Firmware y del Software

Actualización de la ROM del Sistema	3-2
Disquetes ROMPaq.....	3-2
Ejecución de System ROMPaq.....	3-3
Instalación de los Controladores	3-4
Windows NT 3.51 o 4.0.....	3-4
Windows 2000	3-5
SCO UnixWare 7.x	3-6
SCO OpenServer 5.....	3-7
Novell NetWare 5.1	3-11
IBM OS/2.....	3-12

Apéndice A

Avisos Reglamentarios

Aviso de la Comisión Federal de Comunicaciones.....	A-1
Equipo de Clase A	A-2
Equipo de Clase B.....	A-2
Declaración de Conformidad para los Productos Marcados con el Logotipo de la FCC (únicamente para Estados Unidos)	A-3
Modificaciones	A-3
Cables	A-3
Aviso Canadiense (Avis Canadien)	A-4
Equipo de Clase A	A-4
Equipo de Clase B.....	A-4
Aviso de la Unión Europea	A-4
Aviso Japonés	A-5
Aviso Taiwanés.....	A-5

Apéndice B

Descargas Electrostáticas

Métodos de toma de tierra.....	B-2
--------------------------------	-----

Índice

Acerca de Esta Guía

Esta guía está diseñada para utilizarla como instrucciones paso a paso para la instalación y actualizaciones del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 bits a 66 MHz de StorageWorks de Compaq.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de sufrir lesiones personales por descargas eléctricas y niveles de energía peligrosos, sólo deben instalar este equipo los técnicos del servicio técnico autorizado. Consulte la documentación de Información de Seguridad y de usuario suministrada con el equipo antes de comenzar la instalación.

Muchos servidores y workstations son capaces de producir niveles de energía que se consideran peligrosos y, por lo tanto, sólo pueden ser reparados por personal cualificado entrenado para tratar estos peligros. **No** extraiga los receptáculos ni retire ningún interbloqueo cuya finalidad sea evitar situaciones peligrosas.

Signos Convencionales en el Texto

En este documento se utilizan los siguientes signos convencionales para distinguir los elementos de texto:

Teclas	Las teclas figuran en negrita. El signo más (+) entre dos teclas indica que éstas deben pulsarse simultáneamente.
ENTRADA DEL USUARIO	El texto que introduce el usuario aparece en un tipo de letra diferente y en mayúsculas.
<i>NOMBRES DE FICHEROS</i>	Los nombres de ficheros se escriben en cursiva y en mayúsculas.
Opciones de Menú, Nombres de Comandos y Nombres de Cuadros de Diálogo	Estos elementos aparecen con la inicial en mayúsculas.
COMANDOS, NOMBRES DE DIRECTORIOS y NOMBRES DE UNIDADES	Estos elementos aparecen en mayúsculas.
Escribir	Cuando se le indique que <i>escriba</i> información, hágalo sin pulsar la tecla Entrar .
Introducir	Cuando se le indique que <i>introduzca</i> información, escríbala y, a continuación, pulse la tecla Entrar .

Símbolos en el Texto

En el texto de esta guía se pueden encontrar estos símbolos. Tienen los siguientes significados.



ADVERTENCIA: El texto con esta marca indica que si no se siguen las instrucciones, pueden producirse lesiones corporales o incluso la muerte.



PRECAUCIÓN: El texto destacado de esta manera indica que si no se siguen las instrucciones, podrían producirse daños en el equipo o pérdida de información.

IMPORTANTE: El texto marcado de esta forma presenta información aclaratoria o instrucciones específicas.

NOTA: El texto marcado de esta forma ofrece comentarios, aclaraciones o aspectos de interés.

Símbolos en el Equipo

Estos iconos pueden estar situados en el equipo, en áreas donde puedan existir condiciones peligrosas.



Cualquier superficie o área del equipo marcada con estos símbolos indica la presencia de peligro de descarga eléctrica. La zona interior contiene piezas que no deben ser manipuladas por el operador.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de daños provocados por descargas eléctricas, no abra este componente.



Cualquier receptáculo RJ-45 marcado con estos símbolos indica una Conexión de Interfaz de Red.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, incendio o daños en el equipo, no enchufe conectores de teléfono o telecomunicaciones en este receptáculo.



Cualquier parte o área del equipo marcada con estos símbolos indica la presencia de una superficie o un componente a alta temperatura. Si se entra en contacto con esta superficie, existe el riesgo de sufrir algún daño.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales por quemaduras, deje enfriar la superficie de los componentes antes de tocarlos.



Las Fuentes de Alimentación o los Sistemas marcados con estos símbolos indican que el equipo dispone de varias fuentes de alimentación.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones ocasionadas por descargas eléctricas, desconecte el sistema por completo extrayendo todos los cables de alimentación.

Obtención de Ayuda

Si tiene algún problema y no encuentra la solución en esta guía, puede obtener información y ayuda adicional en los siguientes sitios.

Asistencia Técnica de Compaq

Mientras tenga el producto, tiene derecho a asistencia técnica telefónica gratuita relativa al hardware. Un especialista de asistencia técnica le ayudará a diagnosticar el problema o le guiará en el paso siguiente del proceso de garantía.

En Norteamérica, llame al Compaq Technical Phone Support Center en el 1-800-OK-COMPAQ¹. Este servicio está disponible 24 horas al día, 7 días por semana.

Fuera de Norteamérica, llame al Centro Telefónico de Asistencia Técnica de Compaq más cercano. Los números telefónicos de los Centros de Asistencia Técnica de todo el mundo están enumerados en la página Web de Compaq. Visite la página Web de Compaq en <http://www.compaq.com>.

¹ Para una mejora continua de la calidad, las llamadas se pueden grabar o supervisar.

Antes de llamar a Compaq, compruebe que tiene a su disposición la información siguiente:

- Número de registro de la asistencia técnica (si es aplicable)
- Número o números de serie del producto
- Número o números y nombre o nombres de modelo del producto
- Mensajes de error correspondientes
- Tarjetas o hardware complementario instalado
- Hardware o software de otros fabricantes
- Nivel de revisión y tipo del sistema operativo
- Preguntas específicas y detalladas

Página Web de Compaq

La página Web de Compaq ofrece información acerca de este producto y de los controladores y versiones Flash ROM más recientes. Visite la página Web de Compaq en <http://www.compaq.com>

Distribuidor Autorizado de Compaq

Para obtener el nombre del Distribuidor Autorizado de Compaq más cercano:

- En Estados Unidos, llame al 1-800-345-1518.
- En Canadá, llame al 1-800-263-5868.
- En otros lugares, consulte la página Web de Compaq para obtener las direcciones y números de teléfono.

Capítulo 1

Introducción

El *Adaptador™ SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz* de Compaq contiene un canal SCSI de diferencial de bajo voltaje (LVD) que se conecta directamente entre el Bus Local de la Interfaz de Componentes Periféricos (PCI, Peripheral Component Interface) y hasta un máximo de 15 dispositivos SCSI. Este adaptador admite protocolos e interfaces de estándar de industria. El Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz puede utilizarse con todos los dispositivos SCSI incluyendo los dispositivos SCSI Wide Ultra3, SCSI Wide Ultra2, SCSI-3 Wide Ultra, SCSI-2 Fast-Wide y SCSI-2 Fast.

Características

Características estándar del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz:

- Admite el sistema universal PCI de 32 Bits y de 64 Bits.
- Admite el sistema PCI a 33 MHz y a 66 MHz
- Admite un bus SCSI Wide Ultra3 de 16 bits a 40 MHz que proporciona una velocidad de transferencia de datos de 160 MB/s
- Detecta y se comunica automáticamente con dispositivos SCSI Wide Ultra3, SCSI Wide Ultra2, SCSI-3 Wide-Ultra, SCSI-2 Fast-Wide y SCSI-2 Fast
- Contiene un conector interno SCSI LVD Wide de 68 patillas que admite dispositivos SCSI Wide Ultra3, SCSI Wide Ultra2, SCSI-3 Wide-Ultra y SCSI-2 Fast-Wide

- Contiene un conector interno SCSI Wide de Terminación Única (SE, Single-Ended) de 68 patillas que admite SCSI-3 Wide-Ultra y SCSI-2 Fast-Wide
- Contiene un conector externo SCSI wide de 68 patillas que admite dispositivos SCSI Wide Ultra3, SCSI Wide Ultra2, SCSI-3 Wide-Ultra y SCSI-2 Fast-Wide
- Contiene un conector interno SCSI estrecho de 50 patillas para la conexión de dispositivos heredados.

Admisión de Dispositivos SCSI Wide Ultra3

El Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz funciona con bus principal PCI de 64 Bits y con velocidades de transferencia de datos SCSI de hasta 160 MB/s, siempre y cuando todos los componentes sean compatibles con Wide Ultra3. Esta combinación permite una elevada capacidad de proceso en muchos entornos de aplicaciones de red, incluyendo recursos compartidos, servicio de bases de datos y soluciones de copia de seguridad de alto rendimiento.

El adaptador también admite una cola de comandos supervisada que permite poner los discos duros SCSI uno detrás de otro formando una cola y ordenar varios comandos para ejecutarlos simultáneamente.

El Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz cumple con los estándares ANSI SCSI-3 que admiten los dispositivos SCSI Wide Ultra3, SCSI Wide Ultra2, SCSI-3 Wide-Ultra, SCSI-2 Fast-Wide y SCSI-2 Fast. El Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz puede admitir varios dispositivos SCSI a la vez.

PCI

La interfaz del Adaptador SCSI Wide Ultra 3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz con el procesador del servidor es el bus local PCI. Este bus es un bus de alto rendimiento de 64 bits con dirección y líneas de datos transmitidos simultáneamente. El bus PCI proporciona una ruta de alta velocidad (de hasta 528 MB/s) entre la unidad del sistema y los periféricos. Los dispositivos periféricos, como los adaptadores SCSI Wide-Ultra3, aprovechan al máximo el alto rendimiento de E/S del bus PCI.

El Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz es compatible con versiones anteriores en una ranura PCI de 32 bits a 33 MHz o de 64 bits a 33 MHz.

El Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 bits a 66 MHz es un dispositivo de bus PCI principal que cumple con la Rev. 2.1 y 2.2 de la Especificación sobre Bus PCI Locales.

Conectores SCSI

El Adaptador Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz posee los siguientes conectores:

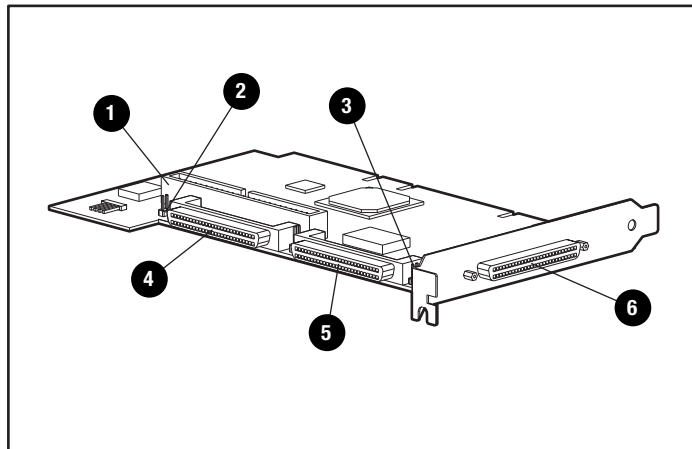


Figura 1-1. Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz

- ❶ Conector interno heredado SCSI Estrecho de Terminación Única de 50 patillas en J4 (no puede utilizarse conjuntamente con❹)
- ❷ Puente SEC de TE (Activación de Terminación) en J6 (debe estar conectado por puentes)
- ❸ Puente PRI de TE (Activación de Terminación) en J2 (debe dejarse abierto)
- ❹ Conector interno heredado SCSI Wide de Terminación Única de 68 patillas en J5 (no puede utilizarse conjuntamente con❶)
- ❺ Conector SCSI Wide de Terminación Única/LVD de 68 patillas en J3
- ❻ Conector SCSI Wide de Terminación Única/LVD en J1

El conector externo es un conector SCSI wide estándar. Se encuentra en el panel de ranura y se puede acceder a él desde la parte posterior del servidor. Se proporcionan tornillos de cierre para asegurar los cables SCSI externos a los conectores SCSI Wide estándar.

IMPORTANTE: Si hay un dispositivo SCSI de Terminación Única conectado a este controlador, cualquier otro dispositivo conectado (incluidos los dispositivos LVD) funcionarán al nivel de rendimiento reducido de un dispositivo de Terminación Única.

ID de SCSI

El Adaptador SCSI Wide Ultra de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz contiene un bus SCSI que admite hasta 15 periféricos. El bus SCSI posee conectores tanto internos como externos. Cada periférico del bus ha de tener un único ID de SCSI. Estos identificadores van del 6 al 0 y de ahí pasan del 15 al 8, siendo el 6 el ID de máxima prioridad y el 8 el de menor importancia. Los ID de SCSI de todos los periféricos se tienen que establecer manualmente mediante conmutadores o puentes en el propio dispositivo, o automáticamente en los productos de Compaq a los que se puede conectar unidades conectables en caliente. Los ID de SCSI determinan la prioridad del dispositivo periférico cuando se intenta acceder al bus SCSI. El servidor asigna al adaptador SCSI la máxima prioridad estableciendo su ID en 7.

Instalación de Varios Adaptadores

Las siguientes consideraciones han de tenerse en cuenta cuando se instala más de un Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz:

- Cada adaptador tiene un bus SCSI con conectores de Terminación Única y LVD aislados.
- Cada adaptador admite un conjunto de ID de SCSI único (del 6 al 10 y del 15 al 8). Cada periférico de un bus debe tener asignado un ID único.

Terminación SCSI

Todos los buses SCSI necesitan terminaciones a ambos extremos del bus para evitar la degradación de la señal. El Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz proporciona la terminación al extremo del adaptador del bus SCSI. Las unidades conectables en caliente no necesitan terminadores en el cable trenzado ya que éstos se incluyen en el panel posterior de la unidad. Ninguna de las unidades conectables en caliente necesitará un terminador en su cable trenzado. Los dispositivos SCSI individuales de los servidores de Compaq no deben contener terminaciones de bus.

Los dispositivos Wide Ultra3 y Wide Ultra2 necesitan terminadores multimodo o terminadores sólo de LVD (en lugar de terminadores sólo de Terminación Única utilizados en los dispositivos SCSI-3 Wide-Ultra, SCSI-2 Fast-Wide y SCSI-2 Fast).

Los buses SCSI externos también necesitan un terminador. El terminador se suministra con los sistemas de almacenamiento externos de Compaq. Los dispositivos SCSI individuales en los sistemas de almacenamiento de Compaq no deben tener terminación de bus.



PRECAUCIÓN: Para evitar mensajes de error al arrancar, el controlador SCSI integrado en la placa del sistema del servidor debe estar terminado en todo momento. Si está utilizando el Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz para sustituir al controlador integrado, deje un cable trenzado SCSI terminado conectado a la placa del sistema incluso si no hay ningún dispositivo SCSI conectado a este cable.

Cables SCSI

Con la mayoría de los productos de servidor de Compaq que requieren cableado se suministran los cables. Si necesita un cable adicional o uno que no se le suministró con el producto del servidor, solicite los cables necesario a su Distribuidor local de Compaq o a su Servicio Técnico autorizado de Compaq. Consulte la Tabla 1-1 para ver las referencias del kit de opciones de cable externo.

Tabla 1-1
Referencias del Kit de Opciones de Cable Externo de Compaq

Kit de Opciones de Cable	Referencia	Referencia Alternativa
De VHDCI a SCSI Wide de 1,8 metros	341176-B71	295644-B71
De VHDCI a SCSI Wide de 3,6 metros	341177-B71	295645-B71
De SCSI Wide a SCSI Wide de 1,8 metros	313375-001	
De SCSI Wide a SCSI Wide de 3,6 metros	313375-002	

NOTA: También está disponible un adaptador SCSI interno de 68 a 50 patillas (referencia 199618-001).

Si la referencia del kit de opciones del cable que necesita no se encuentra en esta lista o si desea solicitar información adicional, consulte la página Web de Compaq en www.compaq.com.

Conectores de Cable SCSI

Para identificar los diversos cables SCSI que se necesitan para la instalación del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz en las diferentes configuraciones de servidores de Compaq, consulte la Figura 1-2.

Recuerde las siguientes características de cables SCSI:

- Los cables externos SCSI Wide estándar poseen un cable redondo con conectores asegurables cuyas cabezas son más pequeñas que las de los conectores SCSI wide externos de 68 patillas.
- Los cables SCSI internos poseen un cable trenzado plano con conectores que se pueden apretar.
- Los cables SCSI internos de 68 patillas (los que utilizan los dispositivos SCSI Ultra2, SCSI-3 Wide-Ultra y SCSI-2 Fast-Wide) son ahora más estrechos que los de 50 patillas (que se utilizan con SCSI-2 Fast).
- Los cables SCSI de Compaq se han diseñado de tal manera que es imposible instalarlos incorrectamente.

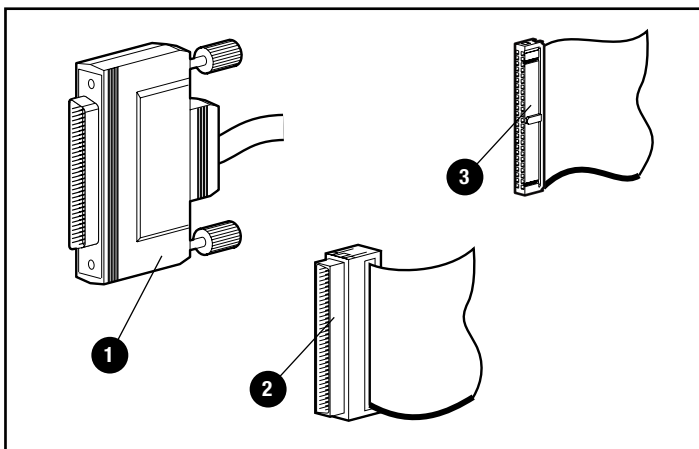


Figura 1-2. Identificación de conectores de cable SCSI

- ❶ Conector SCSI wide externo de 68 patillas
- ❷ Conector SCSI wide interno de 68 patillas
- ❸ Conector SCSI estrecho interno de 50 patillas

Capítulo 2

Instalación del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz de Compaq

En este capítulo se trata la instalación del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz en un servidor de Compaq.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales causados por descargas eléctricas y niveles de energía peligrosos, únicamente el servicio técnico debe instalar este equipo. Consulte la Información de Seguridad y la documentación de usuario proporcionada con el equipo antes de comenzar con la instalación.

Muchos de los servidores pueden producir niveles de energía que se consideran peligrosos y sólo pueden ser reparados por personal cualificado entrenado para tratar con estos peligros. **No** extraiga los receptáculos ni intente evitar los bloqueos internos destinados a eliminar estas condiciones peligrosas.

Elementos Necesarios

- Destornillador Torx T-15
- CD SmartStart y software auxiliar de Compaq
- Documentación incluida con el servidor de Compaq

Preparación del Servidor

Utilice las siguientes directrices generales para preparar el servidor para la instalación del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz.



ADVERTENCIA: Cuando trabaje con un equipo instalado en bastidor, asegúrese de que el equipo/bastidor es estable antes de comenzar.

Para preparar el servidor:

1. Apague el sistema de la forma usual.
2. Apague el servidor.
3. Apague todos los dispositivos periféricos conectados al servidor.
4. Desenchufe primero el cable de alimentación de CA de la toma y, después, del servidor.
5. Desconecte todos los dispositivos periféricos que estén conectados al servidor.

Apertura del Servidor

Antes de instalar el Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz, debe abrir el servidor y acceder a las ranuras de expansión del bus PCI. Para obtener instrucciones acerca de la apertura del servidor y el acceso a las ranuras PCI, consulte la documentación que se suministra con el servidor.

Una vez que haya accedido a las ranuras PCI, continúe con la siguiente sección, “Instalación de un Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz”.

Instalación del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz

Utilice las siguientes directrices generales para instalar el Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz en un servidor de Compaq.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de daños personales producidos por superficies a temperaturas elevadas, deje enfriar los componentes internos del sistema antes de tocarlos.



PRECAUCIÓN: Las descargas electrostáticas (ESD) pueden dañar los componentes electrónicos. Asegúrese de que está debidamente conectado a tierra antes de empezar este proceso. Consulte el Apéndice B para obtener información sobre las Descargas Electrostáticas.

1. Localice las ranuras de expansión del bus PCI. Consulte la documentación incluida con el servidor para localizar la ubicación exacta de estas ranuras.
2. Dependiendo del modelo de servidor, extraiga los tornillos de sujeción o abra los pestillos de la ranura de expansión que aseguran las ranuras PCI.
3. Quite la cubierta de la ranura PCI. (Guarde esta cubierta de protección para volver a utilizarla si esta ranura queda libre.)
4. Instale el adaptador en la ranura PCI y presione firmemente hasta que quede encajado. Los contactos del borde del adaptador del controlador deben encajar completamente en el conector de la placa del sistema.
5. Dependiendo del modelo de servidor, asegure el adaptador sustituyendo el tornillo de retención o cerrando el pestillo de la ranura.

Para conectar el adaptador a otros dispositivos, proceda con la siguiente sección, “Cableado del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz.”

Cableado del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz

El Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz puede conectarse a dispositivos SCSI externos (ubicados en unidades externas) o a dispositivos SCSI internos (ubicados en el servidor). Las siguientes secciones proporcionan información de cableado tanto para conexiones externas como internas.

IMPORTANTE: Todos los dispositivos SCSI (excepto las unidades de CD-ROM) que se encuentran en el mismo bus SCSI deben instalarse internamente en el servidor o en un sistema de almacenamiento externo, pero no en ambos. Cuando utilice tanto dispositivos SCSI internos como externos, conecte cada tipo a un puerto distinto..

Conexiones SCSI Externas

Para conectar el Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz a los dispositivos SCSI ubicados fuera del servidor, necesitará un cable SCSI externo para cada canal al que desee conectarse.

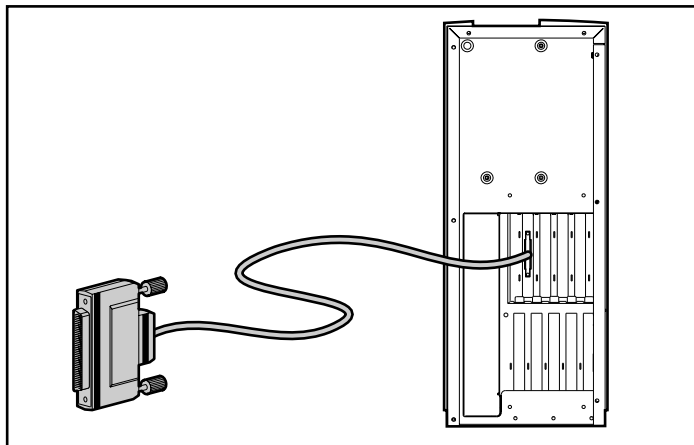


Figura 2-1. Cableado SCSI externo en un servidor de Compaq

Para la conexión a un periférico SCSI Ultra3 wide, utilice un cable estándar de Wide SCSI a Wide SCSI.

Si este cable no se suministra con el dispositivo SCSI externo de Compaq, puede obtenerlo en su Distribuidor de Compaq. Consulte “Cables SCSI” en el Capítulo 1 para obtener más información sobre cómo solicitar los cables correctos.

Para conectar el cable:

1. Conecte el extremo adecuado del cable al periférico externo según las instrucciones que se suministran con el dispositivo. Asegure los tornillos.
2. Conecte el cable al adaptador y apriete los tornillos.

Cuando termine pase a la sección “Finalización de la Instalación” que se encuentra más adelante en este mismo capítulo.

Conexiones SCSI Internas

Utilice la información que se proporciona en esta sección para conectar el Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz a dispositivos SCSI internos. Las situaciones de cableado más habituales son:

- Colocación de las unidades de disco duro u otros dispositivos en un bus SCSI independiente
- Sustitución del controlador SCSI integrado por el Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 bits a 66 MHz
- Conexión de dispositivos SCSI internos adicionales



PRECAUCIÓN: Si su servidor posee un controlador SCSI Wide Ultra3 integrado, el controlador debe terminarse siempre para evitar mensajes de error de arranque.

IMPORTANTE: Con el fin de ejecutar todos los componentes en modo LVD, todos ellos, incluido el cable trenzado deben ser compatibles con LVD

Colocación de las Unidades de Disco Duro u Otros Dispositivos en un Bus SCSI Independiente

Utilice las siguientes directrices si está utilizando un Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz para proporcionar un bus SCSI individual a uno o más dispositivos del servidor.

Para agregar un bus SCSI independiente, necesitará un cable SCSI interno designado específicamente para su modelo de servidor. Consulte la documentación incluida con el servidor para determinar si necesita un cable adicional. Si no se le suministró este cable con su sistema, lo podrá conseguir a través del distribuidor Compaq de su localidad. Consulte “Cables SCSI” en el Capítulo 1 para obtener información sobre la solicitud del cable adecuado para su producto.

1. Quite del bus SCSI existente los dispositivos que desee mover al nuevo bus SCSI.
2. Instale los nuevos dispositivos SCSI.

3. Busque el nuevo cable SCSI. Enchufe un extremo del cable en el conector apropiado del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz.

IMPORTANTE: No enchufe los cables SCSI a los conectores interno y externo de un mismo puerto. Si posee dispositivos de Terminación Única y dispositivos LVD en su servidor, utilice un puerto distinto para cada tipo.

Para obtener más información sobre la conexión de cables, consulte “Cableado del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz” más adelante en este capítulo.

4. Conecte uno o más conectores de dispositivo mediante el cable a los dispositivos SCSI o al conector del panel posterior.

Siga con "Finalización de la instalación", más adelante en este capítulo.

Cambio del Controlador SCSI Integrado

Utilice las siguientes directrices en caso de que esté sustituyendo el controlador SCSI integrado por el Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz:

1. Desenchufe el cable SCSI original de la placa del sistema.
2. Enchufe el cable SCSI en el conector adecuado del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz.

IMPORTANTE: Existen dos restricciones a la conexión de dispositivos SCSI a este controlador.

- Los conectores J1 y J3 pueden utilizarse tanto para dispositivos SCSI LVD como para dispositivos SCSI de Terminación Única. Sin embargo, la conexión de un dispositivo de Terminación Única provocará que la velocidad de cualquier dispositivo LVD conectado al mismo controlador se reduzca a la velocidad del dispositivo de Terminación Única.
 - Los conectores J5 y J5 sólo se utilizan para dispositivos de Terminación Única. Estos dos conectores no pueden utilizarse al mismo tiempo.
-

Para obtener más información sobre la conexión de cables, consulte “Cableado del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz” más adelante en este capítulo.

3. Dependiendo del modelo de servidor, tendrá que asegurar el cable sujetándolo a otro componente del servidor. Consulte la documentación del sistema para obtener instrucciones específicas acerca del cableado interno.

El Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz admite ahora dispositivos SCSI internos. El controlador integrado en la placa del sistema se puede usar para trabajar con otros dispositivos SCSI. Si no va a conectar otros dispositivos SCSI al controlador, tendrá que cerrarlo con un terminador.

Siga con "Finalización de la instalación", más adelante en este capítulo.

Conexión de Dispositivos SCSI Internos Adicionales

Utilice las siguientes directrices para conectar los nuevos dispositivos SCSI al Adaptador SCSI Wide Ultra de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz. Para llevar a cabo este procedimiento, necesitará solicitar un cable SCSI adicional adecuado para cada tipo de dispositivo que esté conectando al Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz. Consulte "Cables SCSI" en el Capítulo 1 para obtener información sobre la solicitud del cable adecuado para su modelo de servidor.

1. Instale el dispositivo o los dispositivos SCSI adicionales al servidor.
Consulte la documentación que se suministra con el sistema para obtener instrucciones específicas sobre la instalación.
2. Enchufe el nuevo cable o los nuevos cables a los conectores adecuados del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz.
3. Coloque los cables según las instrucciones incluidas en la documentación del servidor.
4. Conecte los cables a los nuevos dispositivos SCSI.

Finalización de la Instalación

Cuando haya completado la instalación de todos los cables y realizado todas las conexiones, vuelva a colocar el servidor según estas directrices:

1. Asegúrese de que todos los cables se han instalado correctamente y que no están pillados o enganchados a otros componentes. Consulte la documentación del servidor para conocer la ruta adecuada de los cables para su modelo de servidor.
2. Vuelva a conectar al servidor todos los dispositivos periféricos.
3. Enchufe el cable de alimentación de CA al servidor y después a una toma de CA conectada a tierra.
4. Encienda todos los dispositivos periféricos conectados al servidor.

5. Encienda el servidor.
6. Ejecute la Utilidad de Configuración del Sistema de Compaq para que el sistema reconozca la configuración del nuevo adaptador SCSI. Puede ejecutar esta utilidad desde los disquetes de configuración del sistema, desde el CD SmartStart y software auxiliar de Compaq o desde la unidad de disco duro (si se instaló previamente en la partición del sistema de la unidad de disco duro de arranque).

Actualización del Firmware e Instalación de los Controladores

Los controladores de software deben instalarse en el servidor para poder activar la comunicación entre el procesador y el nuevo Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz.

Algunos servidores de Compaq también necesitan un firmware ROM de sistema actualizado antes de poder aprovechar las nuevas características del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz. Compaq recomienda ejecutar la Utilidad ROMPaq del Sistema para asegurarse de que el servidor posee la última versión ROM. Para obtener más información, consulte “Actualización de la ROM del Sistema”, en el Capítulo 3.

Continúe con el Capítulo 3, “Instalación del firmware y del software”, para instalar los controladores necesarios para su sistema operativo y su modelo.

Capítulo 3

Instalación del Firmware y del Software

Este capítulo explica los pasos de la instalación del controlador para la configuración del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz de Compaq en un servidor que ejecute cualquiera de los siguientes sistemas operativos:

- Microsoft Windows NT 3.51 y 4.0
- Microsoft Windows 2000
- SCO UnixWare 7.x
- SCO OpenServer 5
- Novell NetWare 5.1
- IBM OS/2

Cuando haya instalado el Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz en su servidor, complete la instalación actualizando la ROM del sistema (si es necesario) e instalando los nuevos controladores de su sistema operativo. Siga los procedimientos señalados en este capítulo que le guiarán a través de estos importantes pasos.

Actualización de la ROM del Sistema

La ROM del sistema se puede actualizar empleando una utilidad especial de Compaq llamada System ROMPaq. Esta utilidad sustituye el contenido existente de la ROM con otra versión almacenada en un fichero de disco. Utilice la información que se ofrece a continuación para acceder y ejecutar System ROMPaq.

Disquetes ROMPaq

Las utilidades ROMPaq deben ejecutarse desde el disquete. La última versión del disquete ROMPaq puede crearse desde el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq que se suministró con el kit de opciones del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz. Utilice la última versión de ROMPaq ya que es la que mejor admite el nuevo Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz.

Material Necesario

Necesitará los siguientes elementos para crear un disquete de utilidad System ROMPaq:

- CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq (suministrado con el kit de opciones del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz)
- Un disquete vacío
- Acceso a un servidor con una unidad de CD-ROM de arranque

Creación de Disquetes

Para crear un disquete ROMPaq:

1. Arranque el equipo desde el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq.
2. En la pantalla Compaq System Utilities (Utilidades del Sistema de Compaq), seleccione Create Support Software (Crear Software Auxiliar).
3. En la pantalla Diskette Builder (Generador de disquetes), seleccione la opción correspondiente al modelo del servidor.
4. Siga las instrucciones de la pantalla para crear el disquete de ROMPaq.

Ejecución de System ROMPaq

System ROMPaq se utiliza para actualizar el firmware de los servidores de Compaq. El Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz posee capacidades avanzadas y puede que muchos de los servidores existentes no sean capaces de aprovechar estas capacidades sin tener su firmware actualizado. Ya que es difícil determinar cuándo es necesario actualizar el firmware, Compaq recomienda que ejecute la última versión de System ROMPaq en todos los servidores cuando instale un Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz.

Para ejecutar System ROMPaq, realice los siguientes pasos:

1. Introduzca el disquete System ROMPaq en la unidad de disquetes del servidor.
2. Arranque el servidor en frío.
3. Pulse **Entrar** en la pantalla de inicio.
4. En la pantalla Select A Device (Seleccione un dispositivo), seleccione el servidor en la lista de dispositivos programables. Es posible que sea el único elemento de la lista.
Pulse **Intro**.
5. En la pantalla Select An Image (Seleccionar Una Imagen), verá lo siguiente:

Device to reprogram:	<i>your server</i>
(Dispositivo a reprogramar:)	<i>(su servidor)</i>
Current ROM revision:	<i>date of existing ROM version</i>
(Actual revisión de ROM:)	<i>(fecha de la ROM existente)</i>
Select Firmware Images	<i>date of latest ROM version</i>
(Seleccionar imágenes de firmware)	<i>(fecha de la última versión de ROM)</i>

Pulse **Entrar**.

6. Examine el contenido de la pantalla Caution (Precaución):

Device to reprogram:	<i>your server</i>
(Dispositivo a reprogramar:)	<i>(su servidor)</i>
Current ROM revision:	<i>date of existing ROM version</i>
(Actual revisión de ROM:)	<i>(fecha de la ROM existente)</i>
Selected ROM revision:	<i>date of ROM version to be installed</i>
(revisión de la ROM seleccionada)	<i>(fecha de la versión de ROM a instalar)</i>

Pulse **Entrar** para volver a programar la ROM del sistema o **Esc** para salir y volver a la pantalla Select An Image (Seleccionar Una Imagen).

7. “Reprogramming Firmware” indica que se está volviendo a programar la ROM del sistema.

IMPORTANTE: No interrumpa este ciclo. Si interrumpe la reprogramación de ROM, el firmware quedará en un estado desconocido. Si esto ocurre no le será posible arrancar el servidor. Se le notificará cuando la reprogramación se haya completado.

8. Cuando ROMPaq haya terminado de reprogramar la ROM del sistema, presione **Esc** para salir de la utilidad System ROMPaq.
9. Extraiga el disquete System ROMPaq y vuelva a arrancar el servidor en frío.

Si todavía no ha instalado el nuevo Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz, hágalo ahora. Consulte el Capítulo 2 para obtener información general sobre la instalación y el cableado del hardware y, a continuación, continúe con la siguiente sección, “Instalación de los Controladores”.

Instalación de los Controladores

Los controladores de software deben instalarse en el servidor para poder activar la comunicación entre el procesador y el nuevo Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz. Para este procedimiento de instalación se da por hecho que ya tiene instalado el Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz y su sistema operativo. Los controladores y los procedimientos de instalación se aplican únicamente al sistema operativo que se está utilizando. Utilice la información de esta sección para encontrar la ubicación del controlador o controladores y la información de instalación necesaria para su sistema operativo. Todos los controladores y la documentación de ayuda se encuentran en el CD SmartStart y Software Auxiliar suministrado con el nuevo Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz.

Windows NT 3.51 o 4.0

Utilice las siguientes instrucciones para instalar el controlador en un sistema que ya esté ejecutando Windows NT 3.51 o 4.0. El fichero del controlador, denominado *ADPU160M.SYS*, está ubicado en el CD SmartStart y Software Auxiliar suministrado con el nuevo Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz.

1. Ejecute Windows NT 3.51 o 4.0 en el sistema e inicie sesión en una cuenta con privilegios de administrador.
2. Inserte el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq en la unidad de CD.
3. Haga clic en Inicio, seleccione Configuración y, a continuación, haga clic en Panel de control.
4. Haga doble clic en el icono Adaptadores SCSI.
5. Seleccione la ficha Controladores y haga clic en Agregar.
6. Haga clic en Utilizar Disco y cambie la letra de la unidad por la de su unidad de CD.
7. Seleccione el fichero del controlador *ADPU160M.SYS* que se encuentra en el siguiente directorio raíz:

`\CPQSUPSW\NTSSD\SCSI\160M\ADPU160M.SYS`
8. Haga clic en Aceptar para agregar el controlador que se va a instalar.
9. Haga clic de nuevo en Aceptar para copiar el controlador en su sistema y salir de esta instalación.

Windows 2000

Utilice las siguientes instrucciones para instalar el controlador en un sistema que esté ejecutando Windows 2000. El fichero denominado *ADPU160M.SYS*, está ubicado en el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq suministrado con el nuevo Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz.

1. Arranque Windows 2000 e inicie una sesión con una cuenta que tenga privilegios administrativos.
2. Inserte el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq en la unidad de CD.
3. Haga clic en Inicio, seleccione Configuración y, a continuación, haga clic en Panel de control.
4. Haga doble clic en el icono de Sistema.
5. Haga clic en la ficha Hardware.

6. Haga clic en Administrador de dispositivos para mostrar una lista de todos los dispositivos de hardware instalados y, a continuación, desplácese hasta Controladoras SCSI y RAID y abra la carpeta.

Verá el Controlador SCSI en la lista si el adaptador SCSI se instaló correctamente como se describe en el Capítulo 2.
7. Haga doble clic en el Controlador SCSI.
8. Haga clic en la ficha Controlador en la pantalla Propiedades del Controlador SCSI y, a continuación, haga clic en el botón Actualizar controlador.
9. Haga clic en Siguiente.
10. Seleccione Mostrar una lista de los controladores conocidos de este dispositivo para poder elegir un controlador específico y, a continuación, haga clic en Siguiente.
11. Haga clic en Utilizar Disco y cambie la letra de la unidad por la de su unidad de CD.
12. Seleccione el fichero del controlador *ADPU160M.SYS* que se encuentra en el siguiente directorio raíz:

`\CPQSUPSW\NTSSD\SCSI\160M\ADPU160M.SYS`
13. Haga clic en Aceptar para agregar el controlador que se va a instalar.
14. Haga clic en Siguiente.

Verá una pantalla de Advertencia de actualización de dispositivo; haga clic en Sí para continuar.
15. El controlador que copió aparecerá en la lista. Selecciónelo y haga clic en Siguiente para instalarlo.
16. Haga clic en Finalizar para salir de esta instalación.

SCO UnixWare 7.x

Utilice las siguientes instrucciones para instalar el controlador en un sistema que ya esté ejecutando UnixWare 7.xx. El fichero del controlador, denominado *ADST70*, está ubicado en el disquete EFS de UnixWare 7.xx que contiene los controladores HBA.

NOTA: Necesita la versión 7.xx o posterior del Suplemento de Funciones Ampliadas (EFS) para SCO UnixWare versión 7.x de Compaq para que funcione con el Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz.

1. Arranque el sistema e inicie sesión con privilegios de raíz.
2. Inserte el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq en la unidad de CD.
3. Seleccione Compaq SCO UnixWare 7.x EFS (EFS de Compaq para SCO UnixWare 7.x) en la pantalla Generador de Disquetes y cree los disquetes para la versión 7.xx o posterior de EFS.
4. Utilice la utilidad SCO *PKGADD* para instalar EFS de Compaq desde los disquetes. En los disquetes de EFS también se incluye documentación en línea. El nombre del controlador es *ADST70*.
5. Inserte el disquete creado con los controladores EFS etiquetados HBA en la unidad de disquetes.
6. En la línea de comandos Unix, inserte el siguiente comando:


```
pkgadd -d diskette1 -L
```

Un menú mostrará una lista de todos los controladores del disquete.
7. Instale el controlador insertando el número de controlador asociado con el nombre de fichero *ADST70*.
8. Extraiga el disquete y, a continuación, escriba q para salir.
9. Reinicie el sistema escribiendo `init 6`.

SCO OpenServer 5

Para instalar el controlador para el Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz en un sistema que ya esté ejecutando SCO OpenServer 5, cree primero un conjunto de disquetes de Suplemento de Funciones Ampliadas (EFS) de Compaq. Estos disquetes se utilizarán para instalar el EFS en el sistema (una vez que se han eliminado las versiones antiguas de EFS si es necesario).

NOTA: Necesita la versión 5.36 o posterior del Suplemento de Funciones Ampliadas (EFS) para SCO UnixWare versión 5 de Compaq para que funcione con el Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz de Compaq.

Construcción de Disquetes EFS

Los disquetes EFS pueden construirse bien desde el Web o desde el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq.

- Para construir disquetes desde el Web, descargue la última versión de EFS para SCO OpenServer 5 desde la página Web www.compaq.com/support/files/server/us/index.html
- Para construir disquetes desde el CD SmartStart y Software Auxiliar:
 1. Inserte el CD SmartStart y Software Auxiliar (versión 4.80 o posterior) en la unidad de CD. Este CD ejecuta la aplicación automáticamente.
 2. En la pantalla Utilidades del sistema, haga clic en Aceptar.

Se ejecutará la Utilidad de Construcción de Disquetes SmartStart de Compaq.
 3. Expanda la Ventana de Compaq y seleccione la Versión 5.36 de EFS para SCO OpenServer 5.0 de Compaq (o una versión posterior) y continúe con la siguiente pantalla.
 4. Seleccione la opción Create Software Diskettes To Floppy Only (Crear Disquetes de Software Sólo en Disquetes) y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Se creará un conjunto de disquetes.
 5. Seleccione Finish (Finalizar) cuando haya realizado esta operación y salga de la aplicación.

Si su sistema posee una versión posterior del EFS instalado, ésta debe eliminarse antes de instalar la nueva versión de EFS. Siga las instrucciones que aparecen en la siguiente sección, Eliminación de una Versión Anterior de EFS.

Si su sistema no tiene instalada otra versión de EFS, vaya directamente a la sección Instalación del Nuevo EFS.

Eliminación de una Versión Anterior de EFS

1. Inicie sesión como raíz.
2. Escriba `/etc/shutdown -g0 -y` para apagar el sistema.
3. Cuando aparezca el mensaje Safe to Power Off (Ya puede apagar el sistema), pulse **Entrar**.

4. Cuando el sistema se reinicie, verá el mensaje
 Press <Ctrl>+<d> or enter the root password (Presione <Ctrl>+<d> o escriba la contraseña raíz)
 Escriba la contraseña raíz para entrar en modo mantenimiento de sistema.
5. Escriba /etc/custom y presione **Entrar**.
 Aparecerá el menú personalizado principal.
6. Presione **Tab** para señalar las selecciones de software y utilice las teclas de flecha para seleccionar Compaq Extended Feature Supplement (Suplemento de Funciones Ampliadas). Presione **Entrar**.
7. Presione **Tab** para volver a la barra de menús. Seleccione Software y presione **Entrar**.
8. Seleccione Quitar Software y presione **Entrar**.
9. Se le solicitará que verifique la eliminación de todos los paquetes. Seleccione Quitar y presione **Entrar**.
10. Cuando haya eliminado todos los paquetes de EFS, aparecerá un mensaje especificando que se volvió a conectar el kernel. Presione **Entrar** para continuar.
11. Cuando aparezca el mensaje Removal Complete (Eliminación Completada), presione **Entrar** para continuar.
12. Salga del proceso de instalación:
 - a. Seleccione Host y presione **Entrar**.
 - b. Seleccione Salir y presione **Entrar**.
13. Continúe con el paso 5 del proceso descrito en la siguiente sección para instalar la nueva versión de EFS.



ADVERTENCIA: NO reinicie el sistema antes de instalar la nueva versión de EFS. Ignore los primeros cuatro pasos del procedimiento de la siguiente sección.

Instalación del Nuevo EFS

1. Inicie sesión como raíz.
2. Escriba /etc/shutdown -g0 -y para apagar el sistema.
3. Cuando aparezca el mensaje Safe to Power Off (Ya puede apagar el sistema), pulse **Entrar**.

4. Cuando el sistema se reinicie, verá el mensaje

Press <Ctrl>+<d> or enter the root password (Presione <Ctrl>+<d> o escriba la contraseña raíz).

Escriba la contraseña raíz para entrar en modo mantenimiento de sistema.

5. Escriba /etc/custom y presione **Entrar**.

Aparecerá el menú personalizado principal.

6. Seleccione Software (en la barra de menús) y presione **Entrar**.

7. Seleccione Install New (Instalar Nuevo) y presione **Entrar**.

8. Se le solicitará que especifique el host desde que el desea instalar. Seleccione el host local y presione **Entrar**.

NOTA: Sólo se admite el host local.

9. Inserte el disquete con el Volumen 1 de la Versión 5 del EFS para SCO OpenServer de Compaq en la unidad de disquetes.

10. Seleccione Continue (Continuar) y presione **Entrar**.

Aparecerá la ventana inicial del EFS. Cada componente del EFS se enumera tras el título en el orden en el que se ha instalado.

11. Cuando así se lo soliciten, inserte la dirección IP, la dirección de transmisión y la red de máscara para cada controlador de red instalado.

12. Cuando así se lo soliciten, inserte el disquete con el Volumen 2 de la Versión 5 del EFS para SCO OpenServer de Compaq en la unidad y presione **Entrar**.

13. Cuando se haya completado la instalación de los controladores y de las utilidades, aparecerá el siguiente mensaje:

During this installation, the kernel was relinked. (Durante esta instalación, se volvió a conectar el kernel).

Debe reiniciar el sistema para que el kernel sea efectivo. Presione **Return** (Volver) para continuar.

14. Cuando aparezca el mensaje Installation Complete (Instalación Completa) presione **Return** (Volver).

EFS debe encontrarse en la lista All Software On (Todo el Software En) cuando la reconstrucción finalice.

15. Salga del proceso de instalación:
 - a. Seleccione Host y presione **Entrar**.
 - b. Seleccione Salir y presione **Entrar**.
16. En la línea de comandos #, escriba reboot (reiniciar).

Novell NetWare 5.1

En esta sección se describe cómo instalar el controlador del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz en un sistema que ya esté ejecutando Novell NetWare 5.1. El fichero del controlador, denominado *ADPT160M.HAM*, se encuentra en el siguiente subdirectorio del CD SmartStart y Software Auxiliar:

`\CPQSUPSW\NSSD\NWPA`

Siga los siguientes pasos para instalar el controlador *ADPT160M.HAM* y el fichero *ADPT160.DDI* desde el CD SmartStart y Software Auxiliar en un sistema que ejecute NetWare 5.1.

1. Utilice el comando down (apagar) para apagar el servidor.
2. Encienda el sistema y arranque NetWare 5.1.
3. Inserte el CD SmartStart y Software Auxiliar en la unidad de CD.
4. Copie los siguientes ficheros desde el subdirectorio `\CPQSUPSW\NSSD\NWPA` del directorio de NetWare:

ADPT160.HAM
ADPT160.DDI
5. Extraiga el CD y apague el sistema.
6. Instale el Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz.
7. Encienda el sistema y arranque NetWare 5.1.
NetWare detectará el nuevo adaptador e intentará cargar el controlador.
8. Siga los mensajes que aparecen en pantalla para cargar el controlador *ADPT160.HAM*.
9. Cuando aparezca una lista de controladores, seleccione el controlador y presione **Esc** para cargarlo.

NOTA: Aunque la opción **Esc** no aparece en esta pantalla, debe utilizarla para cargar el controlador. Si presione **Entrar**, el controlador no se cargará.

IBM OS/2

Utilice las siguientes instrucciones para instalar el controlador del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz en un sistema que ya esté ejecutando IBM OS/2. El fichero del controlador, denominado *AICU160.ADD*, está ubicado en el CD SmartStart y Software Auxiliar suministrado con el Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz.

1. Inserte el CD SmartStart y Software Auxiliar (versión 4.80 o posterior) en un sistema y reinícielo. Este CD ejecuta la aplicación automáticamente.
2. En la pantalla Utilidades del sistema, haga clic en Aceptar.
3. Seleccione la opción Create Software Diskettes From CD Only (Crear Disquetes de Software Sólo desde CD) y pase a la siguiente pantalla.
4. Seleccione Compaq OS/2 Support Software - 4.50A (A 4.50 – Software Auxiliar para OS/2 de Compaq) o una Versión Posterior y pase a la siguiente pantalla.
5. Seleccione la opción Create Software Diskettes To Floppy Only (Crear Disquetes de Software Sólo en Disquetes) y, a continuación, haga clic en las siguientes pantallas hasta que aparezca una con el mensaje Please Insert Diskette 4 Of 5...(Inserte el Disquete 4 de 5...).
6. Inserte un disquete de 1,44 MB formateado en la unidad de disquetes y haga clic en Aceptar. Los controladores relacionados con el Controlador del Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único de 64 Bits a 66 MHz se copiarán en el disquete.
7. Haga clic en Finish (Finalizar) cuando esto se haya hecho.
8. Salga de la aplicación.
9. Inserte el disquete 4 en la unidad de disquetes.
10. En la línea de comandos, escriba `ddinstal`.
11. Seleccione A:\ADD como el directorio fuente y, a continuación, seleccione Install (Instalar).
12. Seleccione Compaq Adaptec SCSI Driver for OS/2 (Controlador SCSI Adaptec de Compaq para OS/2) y continúe. Así instalará el controlador seleccionado.
13. Una vez que termine la instalación del controlador, reinicie el sistema.
14. Reinicie el sistema de nuevo para cargar el controlador *AICU160.ADD*.

Avisos Reglamentarios

Aviso de la Comisión Federal de Comunicaciones

La Parte 15 de las reglas y regulaciones de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) ha establecido los límites de emisiones de radiofrecuencia (RF) para proporcionar un espectro de frecuencia de radio libre de interferencias. Muchos dispositivos electrónicos, incluidos los ordenadores, generan energía RF relativa a la función para la que fueron fabricados y, por tanto, están amparados por esas normas. Estas reglas dividen a los ordenadores y a los dispositivos periféricos en dos clases, A y B, dependiendo de su instalación. Los dispositivos de Clase A son aquellos que por su naturaleza se instalan en un entorno empresarial o comercial. Los dispositivos de Clase B son aquellos que normalmente se instalan en un entorno residencial (por ejemplo, los ordenadores personales). La FCC obliga a que los dispositivos de ambas clases lleven una etiqueta indicando el potencial de interferencias del dispositivo, así como instrucciones de funcionamiento adicionales para el usuario.

La etiqueta del dispositivo muestra a qué clase (A o B) pertenece el equipo. Los dispositivos de Clase B tienen en la etiqueta el logotipo o identificador de la FCC. La etiqueta de los dispositivos de clase A no tienen la identificación o el logotipo de FCC. Una vez determinada la clase del dispositivo, consulte la declaración siguiente que le corresponda.

Equipo de Clase A

Este equipo se ha probado y cumple con los límites para los dispositivos digitales de Clase A, de acuerdo con la Parte 15 de las Normas de la FCC. Estos límites se han diseñado de manera que proporcionen una protección razonable contra interferencias nocivas cuando el equipo funciona en un entorno comercial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede ocasionar interferencias nocivas con las comunicaciones por radio. Es probable que el funcionamiento del equipo en un área residencial provoque interferencias nocivas, en cuyo caso el usuario deberá corregirlas a su costa.

Equipo de Clase B

Este equipo se ha probado y cumple con los límites establecidos para los dispositivos digitales de Clase B, de acuerdo con la Parte 15 de la Normativa de la FCC. Estas limitaciones se han diseñado para proporcionar una protección razonable contra las interferencias dañinas en un área residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede ocasionar interferencias nocivas con las comunicaciones por radio. Sin embargo, no hay garantías de que no se producirán interferencias en una instalación específica. Si el equipo ocasiona una interferencia dañina con la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagando y volviendo a encender el equipo, se aconseja tratar de corregir la interferencia mediante alguno de los métodos siguientes:

- Reoriente la antena receptora.
- Aleje el equipo del receptor.
- Conecte el equipo a un toma en un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico de radio o televisión para obtener sugerencias adicionales.

Declaración de Conformidad para los Productos Marcados con el Logotipo de la FCC (únicamente para Estados Unidos)

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de la normativa de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las siguientes condiciones: (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluida la que pueda ocasionar un funcionamiento no deseado. Para resolver cualquier duda relacionada con esta declaración, póngase en contacto con:

Compaq Computer Corporation
P. O. Box 692000, Mail Stop 510101
Houston, Texas 77269-2000

O llame al número (281) 514-3333

Para identificar este producto, consulte el número de Serie incluido en el mismo.

Modificaciones

La normativa de la FCC exige que se notifique al usuario que cualquier cambio o modificación realizada en este dispositivo que no haya sido expresamente aprobado por Compaq Computer Corporation podría anular el derecho del usuario a utilizar el equipo.

Cables

Las conexiones a este dispositivo deben realizarse con cables blindados que tengan cubiertas de conector RFI/EMI metálicas, a fin de respetar el cumplimiento de la normativa de la FCC.

Aviso Canadiense (Avis Canadien)

Equipo de Clase A

Este aparato digital de Clase A cumple todos los requisitos de las normas canadienses para equipos causantes de interferencias.

Cet appareil numérique de la classe A respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

Equipo de Clase B

Este aparato digital de Clase B cumple todos los requisitos de las normas canadienses para equipos causantes de interferencias.

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

Aviso de la Unión Europea

Los productos que presentan la marca CE cumplen con la Directiva EMC (89/336/EEC) y con la Directiva de Baja Tensión (72/23/EEC) publicadas por la Comisión de la Comunidad Europea.

El cumplimiento de estas instrucciones supone la conformidad con las siguientes normas europeas (entre paréntesis están los estándares internacionales equivalentes):

- EN55022 (CISPR 22) – Interferencia Electromagnética
- EN50082-1 (IEC801-2, IEC801-3, IEC801-4) – Inmunidad Electromagnética
- EN60950 (IEC950): Seguridad del Producto

Aviso Japonés

ご使用になっている装置にVCCIマークが付いていましたら、次の説明文をお読み下さい。

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。

取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

VCCIマークが付いていない場合には、次の点にご注意下さい。

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスA情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

Aviso Taiwanés

警告使用者：

這是甲類的資訊產品，在居住的環境中使用時，可能會造成射頻干擾，在這種情況下，使用者會被要求採取某些適當的對策。

Descargas Electrostáticas

Para evitar daños al sistema, tenga en cuenta las precauciones que debe seguir cuando instale el sistema o manipule los componentes. Una descarga de electricidad estática producida por un dedo u otro conductor podría dañar las placas del sistema u otros dispositivos sensibles a esta electricidad. Esto puede reducir la vida del dispositivo.

Para evitar daños por descargas electrostáticas, observe las siguientes precauciones:

- Evite el contacto manual, transportando y almacenando los productos en cajas antiestáticas.
- No saque de sus contenedores las piezas sensibles a la electricidad estática hasta que lleguen a estaciones de trabajo a prueba de este tipo de electricidad.
- Coloque las piezas sobre una superficie conectada a tierra antes de sacarlas de sus contenedores.
- Procure no tocar las patillas, los terminales o los circuitos.
- Asegúrese de que está correctamente conectado a tierra cuando toque un componente o conjunto sensible a la electricidad estática.

Métodos de toma de tierra

Existen varios métodos para aislarse de la electricidad estática. Adopte uno o varios de los métodos siguientes cuando manipule o instale componentes sensibles a la electricidad estática:

- Utilice una muñequera conectada mediante un cable con toma de tierra a una estación de trabajo o un chasis de un equipo conectado a tierra. Las muñequeras son cintas flexibles con una resistencia mínima de 1 megaohmio \pm 10 por ciento en los cables de toma de tierra. Para conseguir una toma de tierra adecuada, póngase la muñequera antiestática bien ajustada a la piel.
- Utilice correas en tacones, punteras o botas al manejar estaciones de trabajo verticales. Póngase correas en ambos pies si se halla sobre un suelo conductor o sobre esterillas de suelo disipadoras.
- Utilice herramientas conductoras.
- Utilice un juego de herramientas portátil con una alfombrilla disipadora de electricidad estática.

Si no dispone del material sugerido para la debida conexión a tierra, deje que sea el concesionario autorizado de Compaq quien instale la pieza.

IMPORTANTE: Si desea obtener más información sobre la electricidad estática o la ayuda en la instalación del producto, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado Compaq.

Índice

A

- actualización
 - firmware 2-8
 - sistema ROM 2-8
- Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único
 - cableado 2-3
 - características 1-1
 - cumplimiento 1-2
 - definición 1-1
 - instalación 2-1
 - velocidad de transferencia de datos 1-1
- advertencias
 - descargas eléctricas viii
 - instrucciones de instalación 2-1
- agregar dispositivos SCSI
 - internos 2-7
- agregar un bus SCSI independiente 2-5
- almacenamiento, externo 1-2
- apertura del servidor 2-2
- asistencia técnica viii
- aviso japonés A-5
- aviso reglamentario
 - aviso canadiense A-4
 - aviso de la Unión Europea A-4
- aviso taiwanés A-5

- avisos reglamentarios
 - aviso de la Comisión Federal de Comunicaciones A-1
- ayuda viii
 - fuentes adicionales viii
 - números de teléfono de asistencia técnica viii
 - página Web de Compaq ix
 - proveedores autorizados de Compaq, números de teléfono ix

B

- bus PCI local 1-3
- bus PCI principal 1-3
- bus SCSI
 - independiente 2-5
- bus SCSI independiente 2-5
- bus SCSI.agregar 2-5

C

- cableado
 - Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único 2-3
 - ilustración 2-4
 - conectores 2-3
 - conexiones externas 2-4
 - conexiones internas 2-5

- cables
 - características 1-6
 - conexión 2-4
 - identificación 1-6
 - petición 1-5
 - referencias del kit de
 - opciones 1-5
 - terminación 1-5
- características 1-1
- cola de comandos supervisada 1-2
- conectores
 - cable SCSI 1-6
 - cableado 2-3
 - externos 1-2, 1-6
 - internos 1-1, 1-2, 1-6
 - SCSI Wide externos 1-6
- conectores externos 1-2, 1-6
- conectores internos 1-1, 1-2, 1-6
- conectores SCSI Wide
 - estándar 1-6
- conexión de cables 2-4
- conexión de dispositivos SCSI
 - internos adicionales 2-7
- construcción de disquetes
 - EFS para OpenServer 5 3-7
 - EFS para UnixWare 7 3-6
- controladores
 - instalación 3-4
- controladores de IBM OS/2 3-12
- controladores de Microsoft
 - Windows 2000 3-5
- controladores de Microsoft
 - Windows NT 3-4
- controladores de NetWare 5.1 3-11
- controladores de OpenServer 5 3-7
- controladores de OS/2 3-12
- controladores de SCO
 - OpenServer 5 3-7
- controladores de SCO
 - UnixWare 7.x 3-6
- controladores de
 - UnixWare 7.x 3-6
- controladores de Windows NT 3-4
- controladores del sistema
 - operativo 3-4
- controladores Windows 2000 3-5

- creación de disquetes
 - controladores de UnixWare 7.x 3-6
 - EFS para OpenServer 5 3-7
 - EFS para UnixWare 7 3-6
 - ROMPaq 3-2
- cumplimiento 1-2

D

- definición
 - Adaptador SCSI Wide Ultra3 de Canal Único 1-1
- directrices para el cableado SCSI
 - asignación de puertos 2-6
 - cableado de dispositivos SCSI 2-3
 - conexión de cables SCSI 1-4
- dispositivos de diferencial de voltaje bajo *Consulte*
- dispositivos LVD
- dispositivos de Terminación Única 1-4 *Consulte*
- dispositivos de Terminación Única
- dispositivos LVD 1-4
- dispositivos SCSI
 - cables *Consulte* cables
 - cola de comandos supervisada 1-2
 - conectores 1-4
 - SCSI-2 Fast 1-1, 1-2
 - SCSI-2 Fast-Wide 1-1, 1-2
 - terminación 1-5
- Dispositivos SCSI admitidos 1-1
- disquetes
 - EFS, para OpenServer 5 3-7
 - EFS, para UnixWare 7 3-6
- disquetes EFS
 - creación, para OpenServer 5 3-7
 - creación, para UnixWare 7 3-6

disquetes, creación
controladores de
 UnixWare 7.x 3-6
ROMPaq 3-2

E

EFS
 eliminación de una versión
 anterior 3-8
ejecución de System ROMPaq 3-3
eliminación de una versión anterior
 de EFS 3-8

F

figuras
 cableado SCSI externo en un
 servidor de Compaq 2-4
finalización de la instalación 2-7
firmware, actualización 2-8, 3-1

H

<http://www.compaq.com> ix

I

iconos
 símbolos del equipo vii
ID de SCSI
 adaptador 1-4
 periféricos 1-4
 prioridad del bus 1-4
ilustración
 cableado SCSI externo en un
 servidor de Compaq 2-4
instalación
 Adaptador SCSI Wide Ultra3
 de Canal Único
 elementos necesarios 2-1
 pasos 2-3
 controladores 2-8, 3-4
 UnixWare 7.x 3-6
 varios adaptadores 1-4

instalación del controlador
 UnixWare 7.x 3-6

M

métodos de toma de tierra B-2

N

números de teléfono ix

P

página Web de Compaq ix
PCI 1-3
petición de cables 1-5
precauciones
 cables SCSI terminados
 1-5, 2-5
 conexión a tierra 2-3
 descargas electrostáticas 2-3
preparación del servidor 2-2

R

receptáculo RJ-45 vii
ROM
 actualización 3-2
 reprogramación 3-4
ROMPaq
 creación de disquetes 3-2
 ejecución 3-3

S

Servicio Técnico Autorizado de
 Compaq ix
servidores
 apertura 2-2
 preparación 2-2
signos convencionales en el
 texto vi
símbolos del equipo vii
símbolos del texto vii
sistemas operativos
 UnixWare 7.x 3-6

sustitución del adaptador 2-6
System ROMPaq
 creación de disquetes 3-2
 ejecución 3-3

T

terminación
 dispositivos SCSI 1-5

U

Utilidad de Configuración del
 Sistema de Compaq 2-8

V

varios adaptadores,
 instalación 1-4
velocidad de transferencia
 de datos 1-1
velocidad, transferencia
 de datos 1-1

W

www.compaq.com. viii